

## Mitsubishi Lossnay ventilaator

MUDELID:

**VL-80U5-E** (rippnööoriga lülitiga versioon)

**VL-80EU5-E** (seinalülitiga versioon)

## Paigaldusjuhend

## Edasimüüjale ja töövõtjale

Veenduge, et kliendile antaks üle eraldi „Kasutusjuhend”. Veenduge, et see antaks kindlasti kliendile üle.






- Lossnay täisvõimsusel ja ohutult töötamise tagamiseks on hädavajalik seadme korrektne paigaldamine. Enne paigaldamistöödega alustamist lugege kindlasti läbi käesolev juhend.
- Paigaldamise peab läbi viima volitatud edasimüüja või väljaõppinud töövõtja. Paigaldusvead võivad põhjustada rikkeid ja õnnetusi.
- Kliendi tehtud iseseisev paigaldamine võib põhjustada rikkeid ja õnnetusi.
- Elektritööd peab tegema edasimüüja või töövõtja palgatud väljaõppinud ja litsentseeritud elektrik.
- Tootel VL-80U5-E on sisseehitatud pistik ja see tuleb üksnes elektripistikupesaga ühendada. Seetõttu ei hõlma paigaldamine väljaõppinud ja litsentseeritud elektriku tehtavaid elektritöid.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, teenindusesindaja või vastava kvalifikatsiooniga tehnik selle ohtude välistamiseks välja vahetama. (ainult VL-80U5-E)

### Sisukord

1. Ettevaatusabinõud.....	2
2. Paigutusjoonis .....	4
3. Komplekti kuuluvate osade loend.....	5
4. Enne paigaldamist.....	5
5. Paigaldusjuhised .....	6
6. Kontrolltoimingud pärast paigaldamist ..	12
7. Proovikäitamine .....	12
8. Kliendi juhendamine .....	12

# 1. Ettevaatusabinõud

Järgmised märgid annavad märku, et alljärgnevalt kirjeldatud ettevaatusabinõude eiramine võib põhjustada surma või raske kehavigastuse.

 <b>HOIATUS</b>	Vale käsitsemine võib põhjustada raske kehavigastuse või surma.
 Keelatud	<p><b>Seadet ja seinalüliti ei tohi paigaldada vannituppa ega muudesse suure õhuniiskusega kohtadesse.</b> See võib põhjustada elektrilöögi või lühiseid.</p>
 Ärge demon- teerige	<p><b>Ärge demonteerige seadet rohkem kui vajalik ning ärge modifitseerige seadet.</b> Selle juhise eiramisega võib kaasneda tulekahju, elektrilöök või kehavigastus.</p>
 Ühendage maandusjuhe.	<p><b>Toode tuleb nõuetekohaselt maandusega ühendada.</b> Töötõrgete või ülekandeleketega võib kaasneda elektrilöögioht.</p>
 Järgige juhi- seid.	<p><b>Kasutage seadet ettenähtud nimipingega.</b> Selle juhise eiramise tagajärjeks võib olla tulekahju või elektrilöök.</p> <p><b>Veenduge, et välisõhu sissevõtuava paikneks nii, et põlemisgaasid ega muud heitmed ei pääseks sisse. Asetage seade nii, et see ei jääks talvel lume alla.</b> Kui sissetulev õhk pole värske, võib hapnik ruumis otsa lõppeda.</p> <p><b>Paigaldage seade kindlalt piisava tugevusega seinale.</b> Seadme allakukkumine võib põhjustada kehavigastusi.</p> <p><b>Ühendage juhtmed kindlalt klemmiploki ühendustega, et need ei saaks lahti tulla.*1</b> Halvad ühendused võivad põhjustada tulekahju.</p> <p><b>Ohutuse tagamiseks peab kõik elektritööd tegema elektritööde töövõtja (litsentsitud elektrik), järgides seadme tehnilisi standardeid ja kehtivaid kohalikke eeskirju.</b> Halvasti paigaldatud ja ühendatud juhtmestik ning elektritöödel tehtud vead võivad põhjustada elektrilööke või tulekahju.</p> <p><b>Lühistevastase kaitse tagamiseks kasutage toiteallikaga ühendatud volukatkestusüliteid.*1</b> Lühised võivad põhjustada tulekahju.</p>

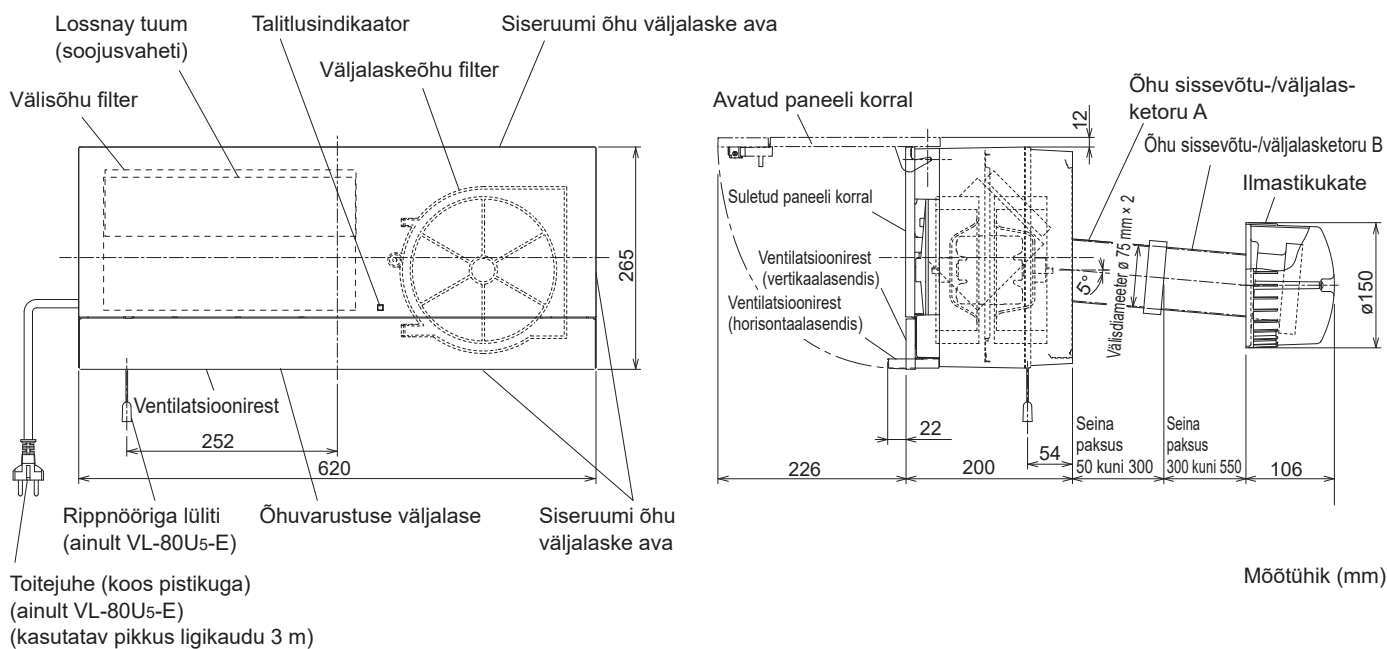
	<b>ETTEVAATUST!</b>	Vale käsitsemine võib põhjustada kehavigastusi, tekitada varalist kahju või kahjustada majapidamisesemeid.
	<p><b>Seadet tohib paigaldada ainult seinale. Ärge paigaldage seda lakke.</b> Seadme allakukkumine võib põhjustada kehavigastusi.</p> <p><b>Ärge paigaldage seadet liiga kuuma keskkonda (40 °C või üle selle), lahtise tule lähedale ega kohtadesse, kus leidub õlist suitsu või kus seade võiks kokku puutuda orgaaniliste lahustitega.</b> See võib põhjustada tulekahju.</p>	
	<p><b>Pärast paigaldustööde lõpetamist asetage klemmiplokile kindlasti kate.*1</b> Tolm, niiskus jms võib põhjustada lühise või tulekahju.</p> <p><b>Seadme paigaldamisel tuleb kanda kindaid.</b> Kinnaste mittekandmine võib põhjustada kehavigastusi.</p> <p><b>Paigaldage seade nii, et õhu sissevõtu-/väljalasketorud oleks väliskülje suunas allapoole kaldega.</b> Seadmesse sattuv vihmavesi võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või siseruumides asuvate esemete märjaks saamise.</p> <p><b>Paigaldage komplekti kuuluvad ilmastikukatted.</b> Seadmesse sattuv vihmavesi võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või siseruumides asuvate esemete märjaks saamise.</p> <p><b>Kui te ei kavatse Lossnay seadet pärast paigaldamist pikemal ajaperioodil kasutada, lülitage kindlasti välja voolukatkestuslülitid või lahutage toitepistik seinapistikupesast.</b> Vastasel juhul võib kulunud isolatsioon põhjustada elektrilöögi või lühise põhjustada tulekahju.</p> <p><b>Peaseadme seinale paigaldamisel suruge peaseadet sein vastu ja kinnitage see korralikult viie kruvi abil.</b> Kui liigendi ja sein vahele jääb tühimik, võib sein määrduda.</p>	

\*1 Ainult VL-80EU5-E.

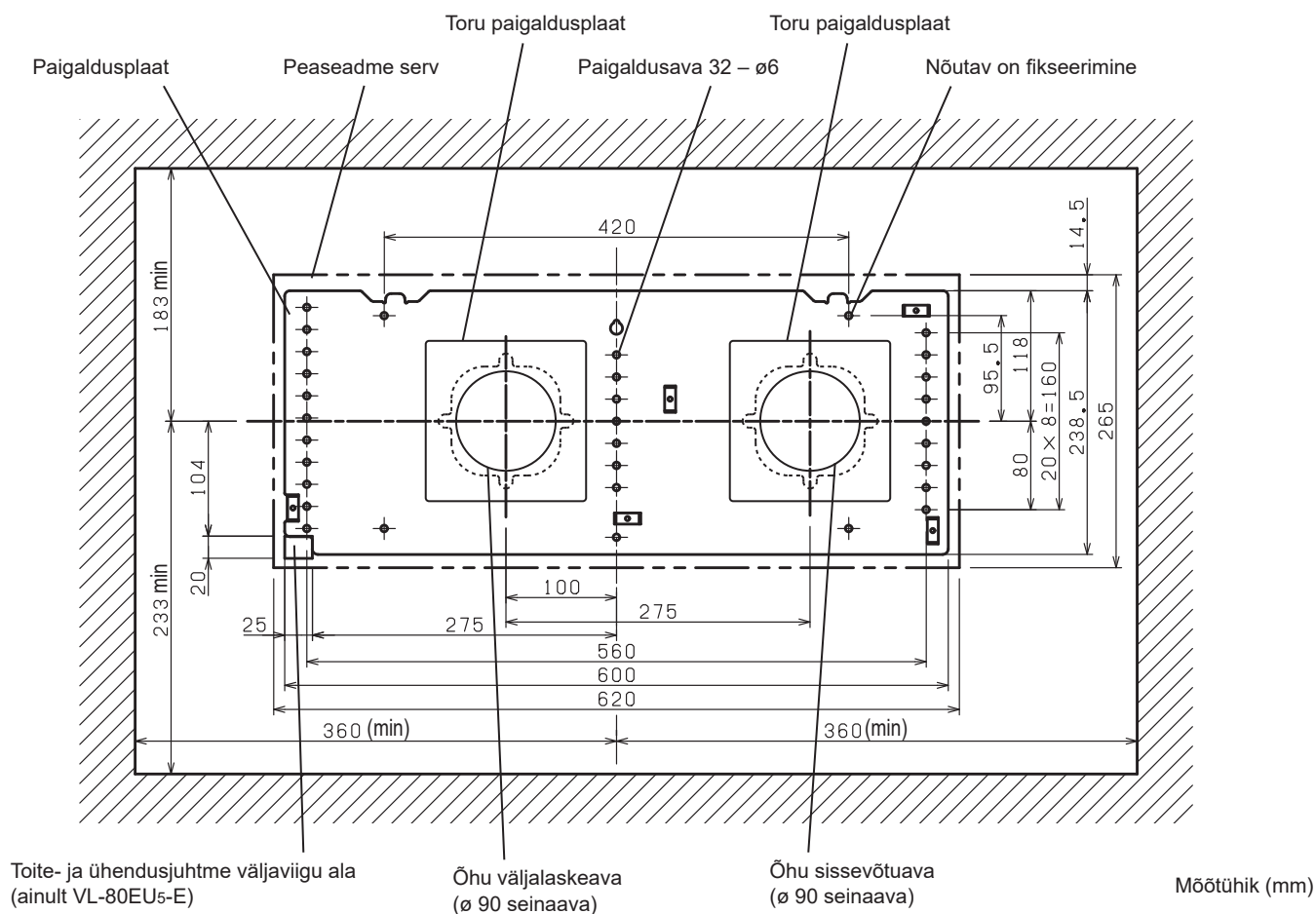
## Märkus

- Kõrghoonetes ja pilvelõhkujates ning rannikul ja muudes väga tuulistes piirkondades võib tuul puhuda mittetöötava seadme sisse. Paigaldage Lossnay kohta, kus tuuled sellele otse peale ei puhu.
- Ärge kasutage Lossnay seadet kohtades, kus seda võiksid kahjustada sool või kuumaveeallikad.

## 2. Paigutusjoonis



### ■ Paigaldusasendi joonis (vaade seestpoolt)



### 3. Komplekti kuuluvate osade loend

Paigaldusplaat (1) 	Õhuvoolukate (SA) (1) 	Õhuvoolukate (RA) (1) 	Toru paigaldusplaadid (2) 
Õhu sissepuhke-/väljalasketorud A (2) 	Õhu sissepuhke-/väljalasketorud B (2) 	Alumiiniumteibi lehed (2) 	Ilmastikukatted (2) 
Ääriku mutrid (2) 	Ilmastikukatte paigaldusplaadid (2) 	Ilmastikukatte paigalduskruvid (4) 	Paigalduskruvid (hõbedased) (5) 
Puidukruvid (mustad) (17) (paigaldusplaadi ja toru paigaldusplaadi kinnitamiseks)			

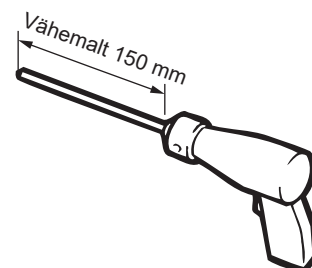
### 4. Enne paigaldamist

#### Märkus

- Lossnay seadme kattepinnd on läikiv – olge ettevaatlik, et vältida selle kriimustamist.
- Pakendatud õhuvoolukatted kuuluvad tarnitud osade hulka. Ärge neid kogemata ära visake.



- Paigaldamiseks elektrikruvikeeraja kasutamisel vältige löök-kruvikeeraja kasutamist (löökrežiim). See võib kruviavasid kahjustada.
- Paigaldamine nõuab vähemalt 150 mm otsakuga kruvikeeraja kasutamist, nagu on näidatud paremal asuval joonisel. Kui otsak on liiga lühike, läheb kruvikeeraja vastu peaseadet ja kruvisid pole võimalik pingutada.

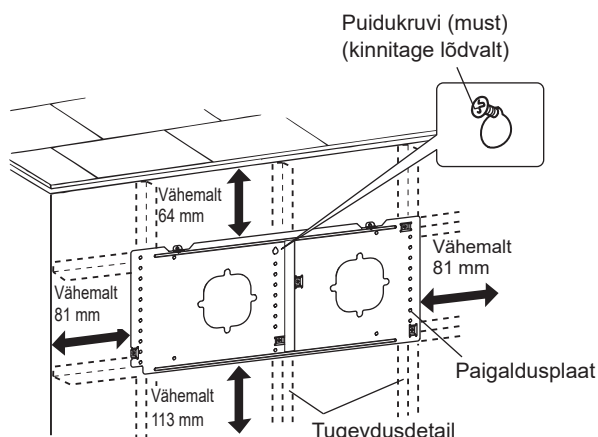


## 5. Paigaldusjuhised

### 5.1 Seinaava valmistamine

#### 5.1.1 Määrake kindlaks paigalduskoht.

- 1) Jälgige, et paigaldusplaati ümbritsev õhkvahemik vastaks nõuetele (vähemalt 64 mm seadme kohal, 81 mm vasakul ja paremal ning 113 mm seadme all), nagu on näidatud allpool toodud joonisel.



\* Seadme ees ei tohi asuda mingeid takistusi. (Ärge asetage Lossnay ette midagi, mis võiks õhuvoolu tõkestada.)

- 2) Kontrollige, kas tugevdusdetail (seina sees) on paigaldusplaadi fikseerimiseks nõuetekohaselt paigutatud. (Kui tugevdusdetail puudub, ehitage tugikonstruktsioon.)
- 3) Pange paigaldusplaat vastu seinale.
- 4) Kinnitage paigaldusplaat lõdvalt (ühe puidukruviga (must)).

#### Märkus

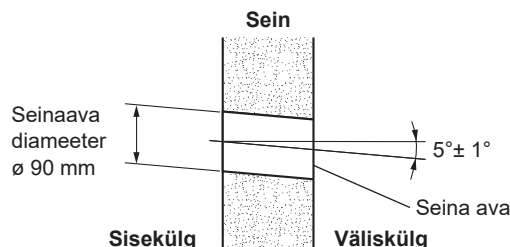
- Veenduge, et paigaldusplaadi paigalduspind oleks sile.
- Kui nii mitte teha, võib tulemuseks olla tavatu müra.
- Kasutage kindlasti tootega kaasasolevaid puidukruvisid.

#### 5.1.2 Määrake kindlaks seinavaade asukohad.

Märkige *paigaldusasendi joonise* (lk 4) järgi seinale ava kese.

#### 5.1.3 Puurige seinavad.

- 1) Eemaldage lõdvalt kinnitatud paigaldusplaat. (Jätke 1. toiminguga käigus lõdvalt kinnitatud puidukruvi oma kohale.)
- 2) Puurige seinavad diameetriga  $\varnothing 90$  mm.



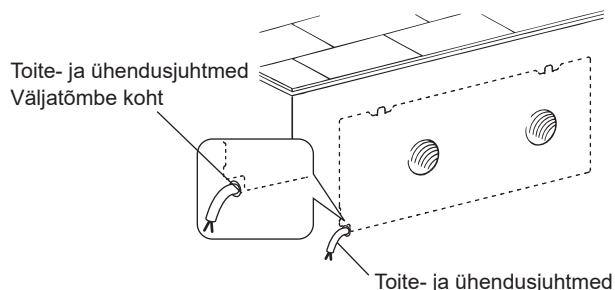
#### Märkus

- Tehke avad selliselt, et välisseinast väljudes suunduksid need allapoole.
- See on vajalik vihmavee sissepääsemise vältimiseks.

#### 5.1.4 Tõmmake toite- ja ühendusjuhtmed välja.

##### Ainult toote VL-80EU5-E korral

- 1) Määrake kindlaks toite- ja ühendusjuhtme väljumiskoht ning puurige vastav ava. (Vt *paigaldusasendi joonist*. (lk 4))
- 2) Tõmmake siseruumi poolel toite- ja ühendusjuhtmed välja.



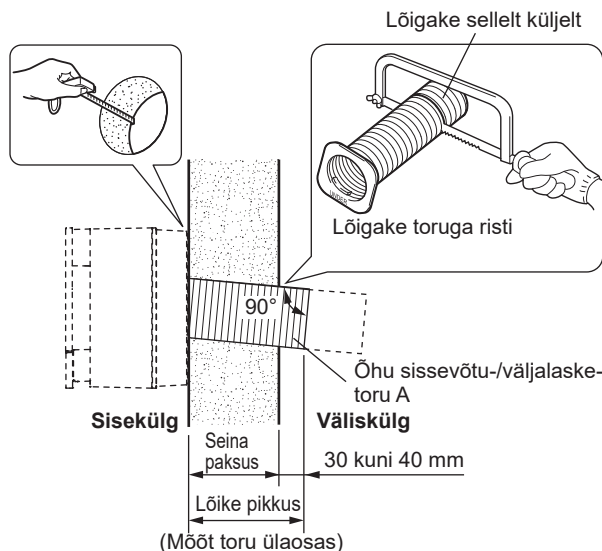
#### Märkus

- Toote VL-80U5-E korral paigaldage elektripistikupesa kohta, kus toitejuhtme pistik oleks ligipääsetav. (Juhtme kasutatav pikkus on 3 m.)

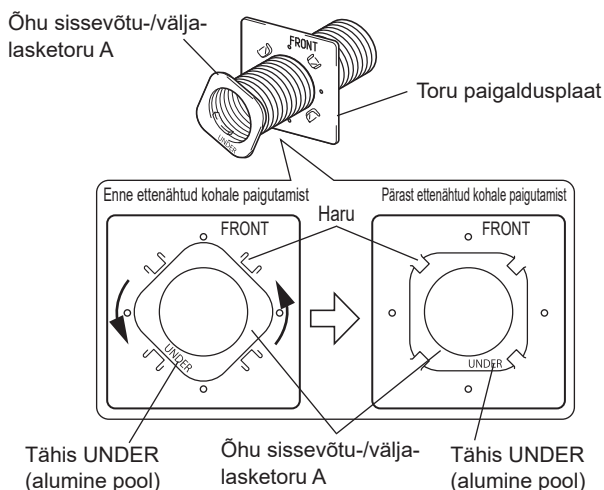
## 5.2 Õhu sissepuhke-/väljalasketorude lõikamine

1) Mõõtke seina paksus.

(Kui sein on paksem kui 300 mm, kasutage komplekti kuuluvat õhu sissevõtu-/väljalasketoru B). (Vt lk 2. Paigutusjoonis.)



- 2) Lõigake õhu sissevõtu-/väljalasketoru A läbi toru telje suhtes risti pikkusega, mis on näidatud ülal toodud joonisel.
- Kui toru on osutatust pikem, ei sobi sellele ilmastikukate.
- 3) Pange valmis õhu sissevõtu-/väljalasketoru.
- Sisestage õhu sissepuhke-/väljalasketoru A üksahaaval toru paigaldusplaati ja keerake seda vastupäeva, kuni neli haru fikseeruvad.



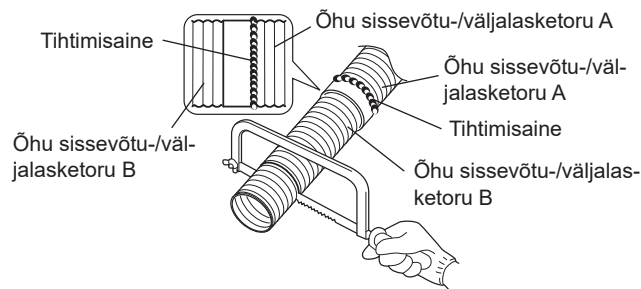
### ⚠ Ettevaatust!

- Paigaldage õhu sissepuhke-/väljalasketoru A esipinnale nii, et toru paigaldusplaadil on märgitud FRONT (Esikülg).

### Märkus

- Veenduge, et kõik õhu sissepuhke-/väljalasketorud A puutuksid vastu oma toru paigaldusplaadi kõiki nelja haru.

- 4) Kui sein on paksem kui 300 mm, toimige alljärgnevalt Lõigake õhu sissepuhke-/väljalasketorud B parajaks, lähtudes 2. punktis toodud lõikemõõtmetest (seina paksus + 30 kuni 40 mm).

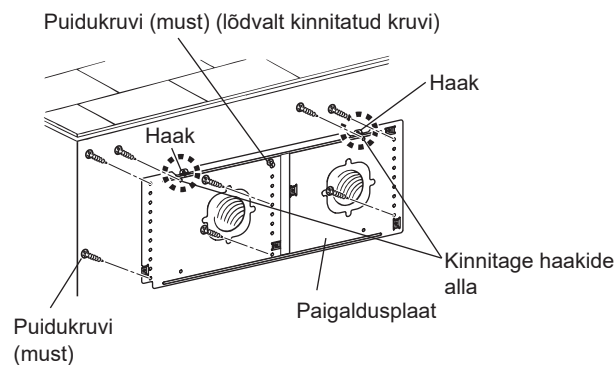


### Märkus

- Kruvige sissepuhke-/väljalasketorud A ja B lõpuni kokku. (Kui nad pole tihedalt kokku kruvitud, võib vesi sisse tungida.)
- Tihedat õhu sissepuhke-/väljalasketorude A ja B ühendused, nagu on näidatud ülaltoodud illustatsioonid.

## 5.3 Paigaldusplaadi kinnitamine

- 1) Kinnitage paigaldusplaat ajutiselt seinalle, kasutades komplekti kuuluvat lõdvalt kinnikeeratud puidukruvi.
- 2) Reguleerige nii, et paigaldusplaat oleks horisontaalne (1° ulatuses).
- 3) Kinnitage komplekti kuuluvad kaheksa puidukruvi kohtadesse, kus sein sisaldab sarrusmaterjali.



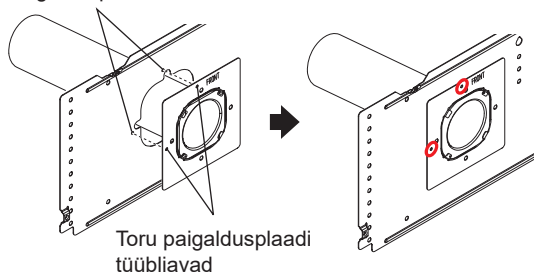
### Märkus

- Kasutage kindlasti tootega kaasasolevaid puidukruvisid.
- Kinnitage kaks kohta pesade all. (Vt ülaltoodud diagrammi.)
- Kui soovite plaadi kinnitada betoonseinale, kasutage spetsiaalseid betoonikruvisid.

## 5.4 Õhu sissepuhke-/väljalasketorude kinnitamine

- 1) Sisestage toru paigaldusplaatidele kinnitatud õhu sissevõtu-/väljalasketorud seina avadesse.
- 2) Viige toru kinnitusplaadil asuvad kaks tüübliava kohakuti kinnitusplaadil asuvate tüüblitega ja kinnitage toru kinnitusplaat nelja komplekti kuuluva puidukruviga.

Paigaldusplaadi tüüblid



Toru paigaldusplaadi tüübliavad

- 3) Kinnitage õhu sissevõtu-/väljalasketorud alumiumteibi lehtedega korralikult seina külge, nagu on näidatud allpool. (Kui need pole omavahel tihedalt ühendatud, võivad õhu sissepuhke-/väljalasketorud kohalt nihkuda ja põhjustada õhulekkeid.)

Toru paigaldusplaat

Kinnitage õhu sissevõtu-/väljalasketorud A ja toru paigaldusplaadid korralikult seinale, et need ei saaks oma kohalt nihkuda.

Väljalaskepoolne külg  
Õhu sissevõtupoolne külg

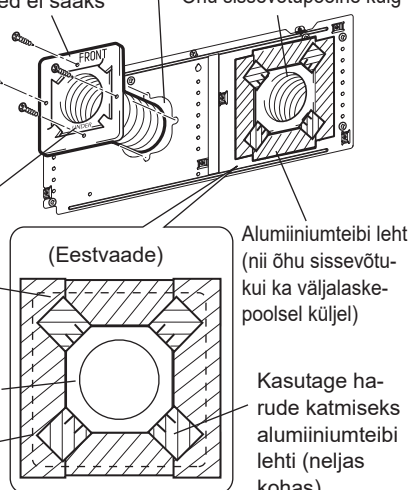
Puidukruvi (must)  
(Nii õhu sissepuhke- kui ka väljalaskepoolsele küljel)

Tähis UNDER  
(alumine pool)

Alumiiniumteibi leht  
Paigaldage nii, et see ei kataks toru avaust.

Õhu sissevõtu-/väljalasketoru

Toru paigaldusplaat



Alumiiniumteibi leht  
(nii õhu sissevõtu- kui ka väljalaskepoolsele küljel)

Kasutage harude katmiseks alumiiniumteibi lehti (neljas kohas).

### Märkus

- Paigaldage õhu sissepuhke-/väljalasketorud A nii, et tähis UNDER (alumine pool) jääks allapoole.
- Pärast torude paigaldamist kontrollige, kas need on väliskülje suunas allapoole kaldega. (Kui nad pole allapoole kaldu, hakkab vihmvesi sisse tungima.)
- Ilmastikukatete paigaldamisel ärge suruge õhu sissepuhke-/väljalasketorusid seina sisse.
- Kasutage kindlasti tootega kaasasolevaid puidukruvisid.
- Kasutage komplekti kuuluvat alumiiniumteibi lehte, pöörates tähelepanu selle pikkusele. (Liiga palju korruga kasutades, pole teil hilisema tegevuse ajal seda enam piisavalt.)
- Kontrollige enne alumiiniumteibi lehe kasutamist, et toru kinnitusplaatil ja kinnitusplaatil asuvad kaks tüüblikahta oleksid korralikult kohakuti.

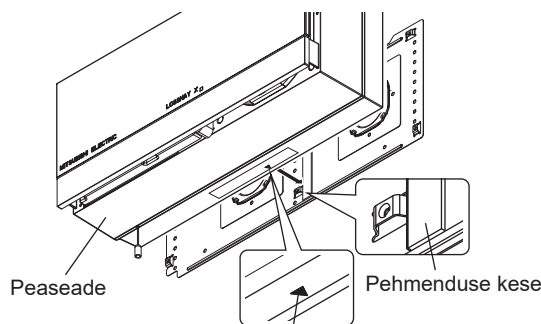
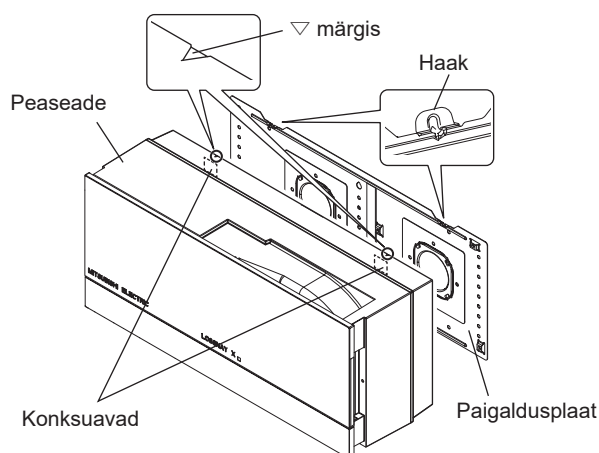
## 5.5 Peaseadme kinnitamine

### Toote VL-80U5-E korral

- 1) Haakige peaseadmel olevad konksuavad paigaldusplaadi avade külge. (Nii vasakul kui ka paremal küljel)

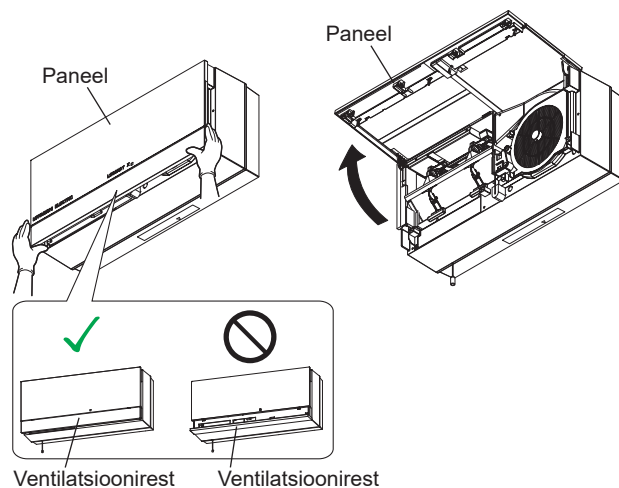
### Märkus

- Neid järgneval joonisel näidatud moel haakides viige peaseadme ülapinnal asuvad ▼ märgistusega kohad kohakuti kinnitusplaadi ülemises osas asuva avaga. Seejärel viige peaseadme alumisel pinnal asuv ▼ kohakuti kinnitusplaadi alumises osas asuva pehmennduse keskmega. Nii tehes on olemas juhis vasaku ja parema ava joondamiseks.



Asukohamärgisega toote paigaldamiseks ▼

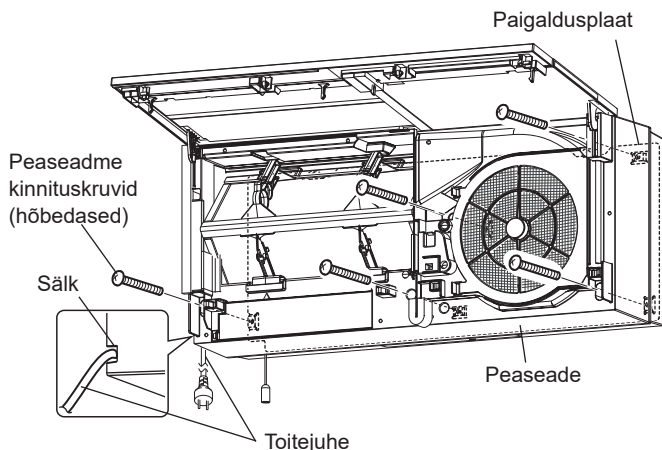
- 2) Veenduge, et ventilatsioonirest oleks suletud, haarake sõrmedega paneeli mõlemast küljest ja tõmmake paneeli üles. (Kui ventilatsioonirest on avatud, võib paneel saada kahjustada.) Paneeli avamisel ja sulgemisel olge ettevaatlik, et paneeli kinnitustele mitte liigset koormust avaldada.



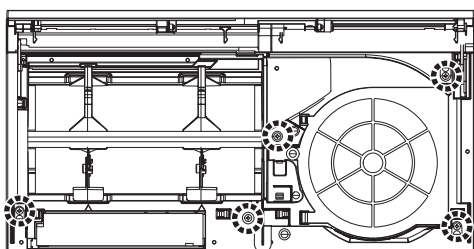
Ventilatsioonirest Ventilatsioonirest



- 3) Suruge peaseade vastu seina, viige kohakuti pea- ja kinnituseadmel asuvad avad ning kinnitage see tugevalt viie komplekti kuuluva kruviga. (Pingutusjõud: 1,5 kuni 1,9 N·m) Suruge toitejuhe selle toimingu ajal korralikult peaseadme külgpinnal asuvasse vahesse. (Kui juhe ei sobi vahesse, ei kinnitu peaseade tasapinnaliselt.)



#### [Paigaldusavade asukohad]

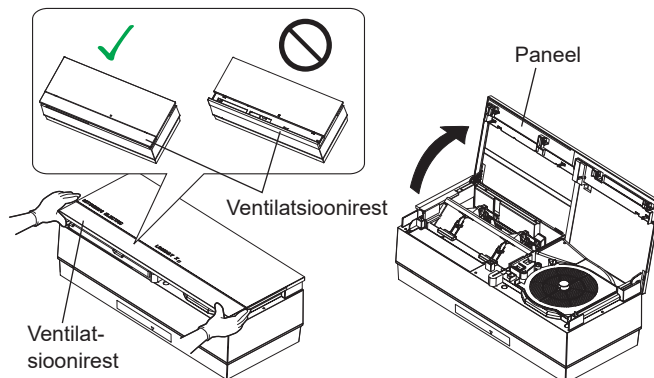


#### ⚠ Ettevaatust!

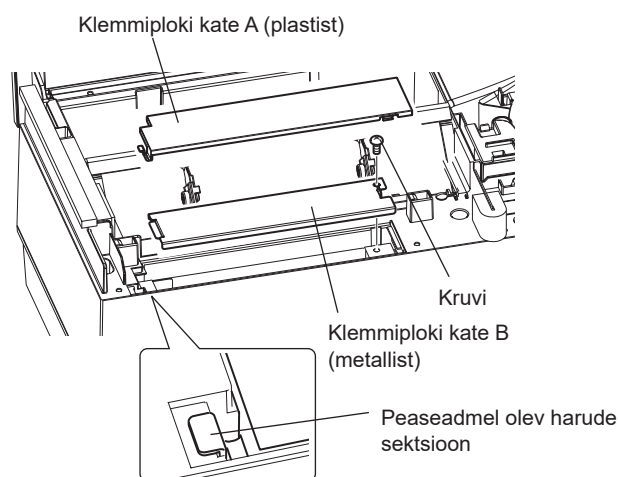
- Ärge kasutage löökkruvikeerajat (löökrežiim). (See võib kruviavasid kahjustada.)
  - Kasutage vähemalt 150 mm pika otsakuga kruvikeerajat. (Muidu läheb kruvikeeraja vastu peaseadet ja kruvisid pole võimalik pingutada.)
  - Kasutage kindlasti komplekti kuuluvaid kruvisid.
  - Pingutage viit kruvi korralikult. (Kui liigendi ja seinavahele jääb tühimik, võib sein määrduda.)
  - Pärast kruvide pingutamist kontrollige, et kõik kruvid oleks tugevalt kinni ja toode ise kindlalt oma kohal. (Kui see pole korralikult kinnitatud, võivad tekkida tuulelekked.)
- 4) Veenduge, et ventilatsioonirest oleks suletud, ja sulgege paneel. (Kui ventilatsioonirest on avatud, võib paneel saada kahjustada.)
- 5) Sisestage toitepistik pistikupesasse.

#### Toote VL-80EU5-E korral

- 1) Veenduge, et ventilatsioonirest oleks suletud, haarake sõrmedega paneeli mõlemast küljest ja tõmmake paneeli üles. (Kui ventilatsioonirest on avatud, võib paneel saada kahjustada.) Paneeli avamisel ja sulgemisel olge ettevaatlik, et paneeli kinnitustele mitte liigset koormust avaldada.

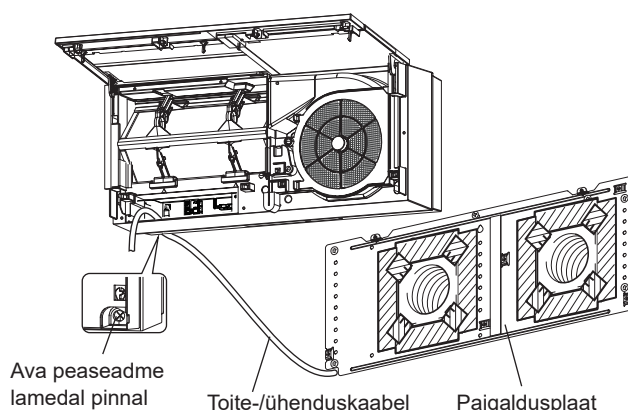


- 2) Eemaldage klemmploki kate A peaseadme harude küljest.
- 3) Eemaldage kruvi ja seejärel klemmploki kate B.



#### Märkus

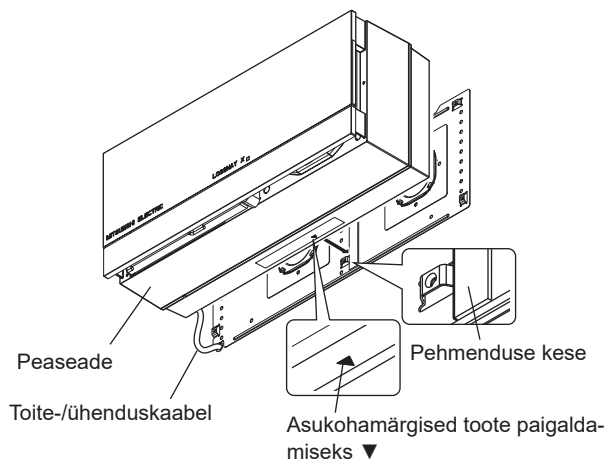
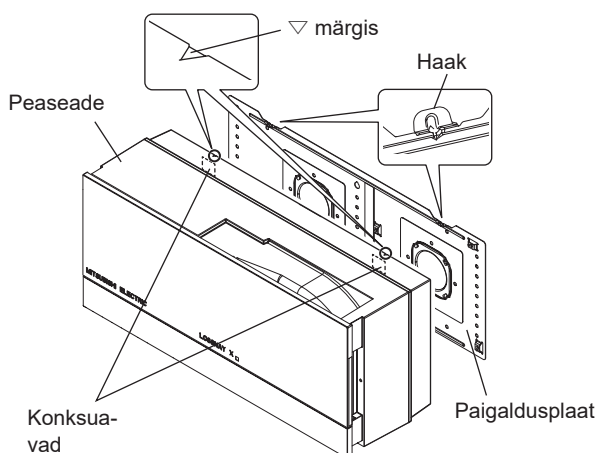
- Eemaldatud klemmploki katted ja kruvi tuleb hiljem kindlasti nõuetekohaselt tagasi oma kohale paigaldada.
- 4) Juhtige toite- ja ühenduskaabel läbi peaseadme tagaküljel oleva ava ja sulgege seejärel ajutiselt paneel. (Kaablid sisenevad ruumi kohast, kust toite- ja ühenduskaableid tõmmatakse).



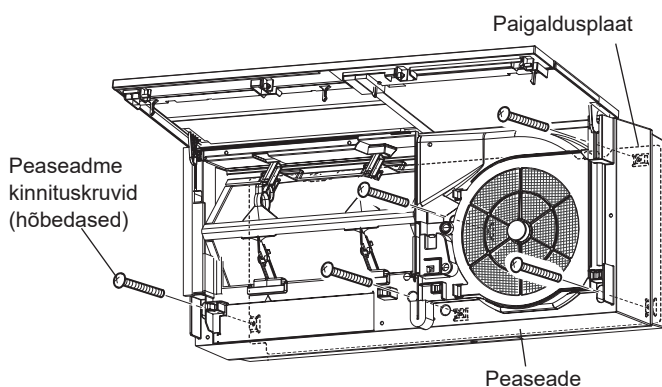
5) Haakige peaseadmel olevad konksuavad paigaldusplaadi avade külge. (Nii vasakul kui ka paremal küljel)

## Märkus

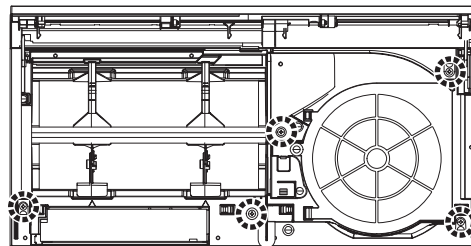
• Neid järgneval joonisel näidatud moel haakides viige peaseadme ülapinnal asuvad ▽ märgistusega kohad kohakuti kinnitusplaadi ülemises osas asuva avaga. Seejärel viige peaseadme alumisel pinnal asuv ▼ kohakuti kinnitusplaadi alumises osas asuva pehmen-duse keskmega. Nii tehes on olemas juhised vasaku ja parema ava joondamiseks.



6) Avage paneel, nagu on näidatud 1), suruge peaseade vastu seina, viige peaseadme ja kinnitusplaadi avad kohakuti ning kinnitage peaseade viie komplekti kuuluva kruviga. (Pingutusjõud: 1,5 kuni 1,9 N·m)



## [Paigaldusavade asukohad]



## ⚠ Ettevaatust!

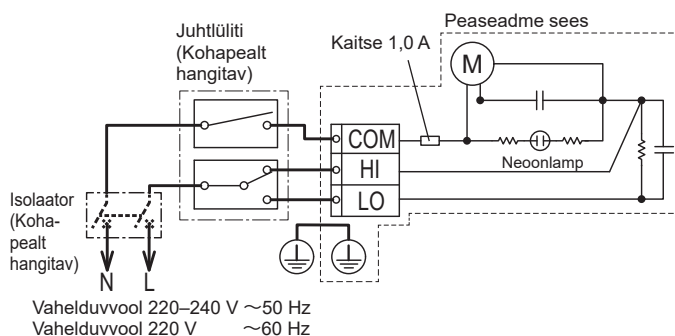
- Ärge kasutage löökruvikeerajat (löökrežiim). (See võib kruviavasid kahjustada.)
- Kasutage vähemalt 150 mm pika otsakuga kruvi-keerajat. (Muidu läheb kruvikeeraja vastu peaseadet ja kruvisid pole võimalik pingutada.)
- Kasutage kindlasti komplekti kuuluvaid kruvisid.
- Pingutage viit kruvi korralikult. (Kui liigendi ja seinavahele jääb tühimik, võib sein määrduda.)
- Pärast kruvide pingutamist kontrollige, et kõik kruvid oleks tugevalt kinni ja toode kindlalt kinnitatud. (Vale kinnitamine võib põhjustada tuulelekkeid.)

7) Ühendage Lossnay juhtmestik.

## ⚠ Hoiatus

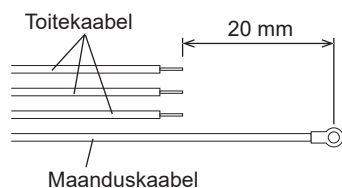
- Kasutage seadet ettenähtud nimipingega.
    - Selle juhise eiramise tagajärjeks võib olla tulekahju või elektrilöök.
  - Ühendage juhtmed kindlalt klemmiploki ühendustega, et need ei saaks lahti tulla.\*1
    - Halvad ühendused võivad põhjustada tulekahju.
  - Ohutuse tagamiseks peab kõik elektritööd tegema elektritööde töövõtja (litsentsitud elektrik), järgides seadme tehnilisi standardeid ja kehtivaid kohalikke eeskirju.
    - Halvasti paigaldatud ja ühendatud juhtmestik ning elektritöödel tehtud vead võivad põhjustada elektrilööke või tulekahju.
- \*1: ainult VL-80EU5-E.

Töötamiseks on tarvis kohapealt hangitud juhtlüliti. Varuge juhtimisüliti ja ühendage alloleval ühendjoonisel rasvaselt kujutatud juhtmed.



Paigaldage maandus- ja toitejuhe all näidatud pikkusuhetega, seejärel eemaldage toite-/ühenduskaablite otstest 10 mm pikkuselt isolatsioon. Kinnitage vastavalt all olevale joonisele ümmargune pressitud kontakt ja kinnitage see kruvi abil klemmplokile.

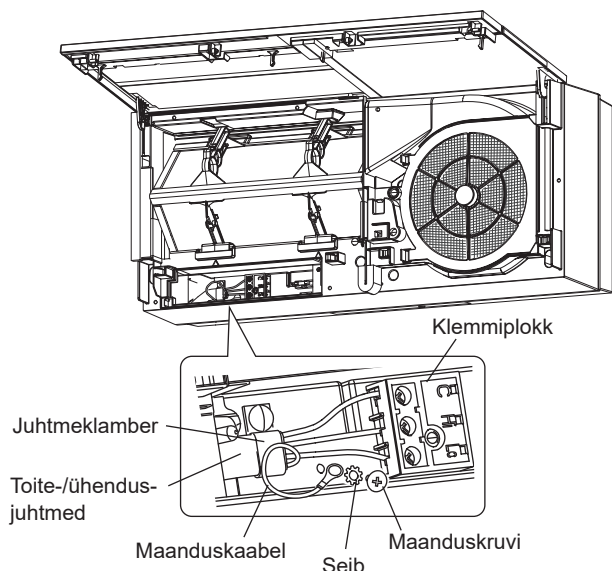
- Kasutage toitekaablit, mille läbimõõt on 0,5 kuni 2,0 mm.
- Kruvi klemmploki külge kinnitades tehke seda käsitsi ja ärge kasutage mootortööriistu. (See võib klemmploki purustada.)
- Pingutusjõud kruvide klemmplokki kinnitamiseks: ülemine piir 1,2 N·m
- Kasutage ümmargust pressitud kontakti, mis sobib juhtme läbimõõduga; pressige sobiva tööriistaga korralikult ja kindlalt kinni.



- 8) Seadme maanduse tagamiseks kinnitage maandusjuhe maanduskruviga klemmploki külge.

## Märkus

- Kasutage joonisel osutatud kohtades seibi.
  - Jälgige, et maanduskaabel ei jääks kaane paigaldamise ajal vahele.
- 9) Fikseerige toite- ja maandusjuhtmed juhtmeklambriga oma kohale.
- 10) Veenduge, et juhtmed ei oleks klemmploki küljest lahti tulnud.

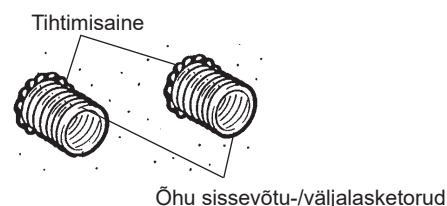


- 11) Kinnitage klemmploki kate B kruviga oma kohale ning seejärel paigaldage klemmploki kate A selle esialgsesse kohta.
- 12) Veenduge, et ventilatsioonirest oleks suletud, ja sulgege paneel. (Kui ventilatsioonirest on avatud, võib paneel saada kahjustada.)
- 13) Lülitage jaotuskilbil olev voolukatkestuslülitit sisse.

## 5.6 Väliskonstruktsioon

### 5.6.1 Täitke seinava.

Täitke kõik õhu sissepuhke-/väljalasketorude ja seinavauste vahelised tühemikud valmis tihtimisainega.

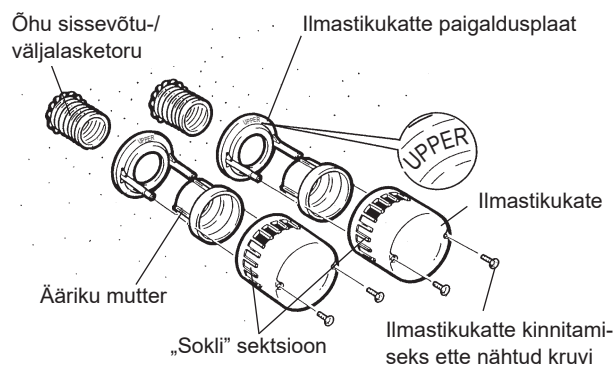


## Märkus

- Lahtiste avade kaudu pääseb sisse vihmavesi.

### 5.6.2 Ilmastikukatete paigaldamine

- 1) Sisestage ilmastikukatte paigaldusplaadid õhu sissevõtu-/väljalasketorudesse.
- 2) Pingutage ääriku mutrid. (Ilmastikukatte paigaldusplaatidel olev tähis UPPER (ülemine pool) peab kindlasti jääma ülespoole.)
- 3) Kinnitage ilmastikukatted paigalduskruvidega.

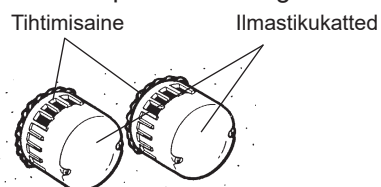


## Märkus

- Ilmastikukatetel on blokeeritud sektsioon, mis välistab seadmesse siseneva ja sellest väljuva õhu segunemise. Paigaldage blokeeritud sektsioonid nii õhu sissevõtu- kui ka väljalaskepoolsele küljele nii, et need jääksid vasakule, nagu on näidatud ülaltoodud joonisel.
- Kui ilmastikukatted peaksid oma kohalt nihkuma, kontrollige, kas õhu sissepuhke-/väljalasketorud on lõigatud õigesse mõõtmesse.
- Ilmastikukatte paigaldusplaadis on kaks ava (Ø5 mm). Kasutage neid avasid äärikute seinale kinnitamiseks.

### 5.6.3 Vihmavee sissepääsu välistamine

Tihtige ilmastikukatete perimeeter koguulatuses.



## 6. Kontrolltoimingud pärast paigaldamist

- Kui paigaldamine on lõppenud, vaadake enne seadme proovikäitamist üle kõik kontroll-loendi punktid.
- Kõik avastatud probleemid tuleb kindlasti kõrvaldada. (Muidu ei hakka funktsioonid ettenähtud viisil tööle ja ohtu satub ka inimeste turvalisus.)
- Kontroll-loend

	Kontrollida	Probleemi lahendus	Kas kontrollitud?
Paigaldamine	Kas peaseadme paigalduskonstruktsioon on piisavalt tugev?	Tugevdage seda.	
	Kas peaseade on kindlalt kinnitatud?	Pinguldage kinnituskruvisid.	
	Kas paneel on kindlalt suletud?	Sulgege paneel.	
	Kas tihtimisaine on peale kantud? (Tihtimisaine tuleb väljastpoolt kanda õhu sissevõtu-/väljalasketorule, samuti välisvarjele.)	Tihtige. (Tihtimata jätmisel pääseb vihmavesi sisse.)	
Enne seadme tööle lülitamist	Kas kasutusel on nimipinge?	Võtke kasutusele nimipinge. (Muud pinged kahjustavad seadet.)	
Töofunktsioonide kontrollimine	Kas lülite talitus on kooskõlas Lossnay töörežiimiga? (ainult VL-80EU5-E)	Juhtmed on valesti ühendatud. Ühendage juhtmestik ühendusjoonise kohaselt uuesti.	
	Kas kuulete labade millegi vastu käimise heli?	Avage paneel, eemaldage õhufilter ja puhastage sisemus prahist (ainult nähtavatest kohtadest).	
	Kas seade teeb käivitumisel või seiskumisel ebatavalist häält?	Kinnitage seade korralikult seinale, et õhu sissevõtu-/väljalasketorud ja toru paigaldusplaadid ei saaks oma kohalt nihkuda.	

## 7. Proovikäitamine

### ■ Võimaluse korral tehke kliendi juuresolekul proovikäitamine.

- Lülitage toide sisse.
  - Lülitage jaotuskilbil olev voolukatkestuslüliti sisse.
  - Sisestage toitepistik seinapistikupessa. (ainult VL-80U5-E)
- Kontrollige töörežiime.
 

Vaadake kasutusjuhendiga tutvumiseks kasutusjuhendit.
- Veenduge, et seade ei tekitaks ebatavalist vibratsiooni ega müra. Pärast selle kontrollimist seisake seade.
  - Lõpetage seadme töö.
  - Eemaldage toitepistik seinapistikupesast. (ainult VL-80U5-E)
  - Lülitage jaotuskilbil voolukatkestuslüliti välja.

## 8. Kliendi juhendamine

- Näidake kliendile, kus asub jaotuskilbi voolukatkestuslüliti ja elektripistikupesa või seinalüliti.
- Tutvustage kliendile kontroll-loendi alusel tehtud ülevaatus tulemusi.
- Andke kliendile edasi paigaldus-, kasutusjuhend ja samuti õhuvoolukatete komplekt (kotis).
- Kui klient ei viibi kohal, andke eelnev teave edasi tellijale (nt omanikule) või vastutavale isikule.

Tootja: **mitsubishi electric corporation**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAAPAN

## Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

### English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

### Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%),

Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

### Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

### Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

### Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

### Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



## Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),  
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingsystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

## Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),  
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

## Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),  
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatørene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

## Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),  
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

## Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),  
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

## Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),  
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



## Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

## Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

## Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázorneným vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

## Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

## български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

## Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



## Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),  
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

## Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),  
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработавшего электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

## Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),  
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulunduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

## Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatorne potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),  
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatorne pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomozite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

## Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),  
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

## Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem mājsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),  
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektriskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!





## Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

## Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!